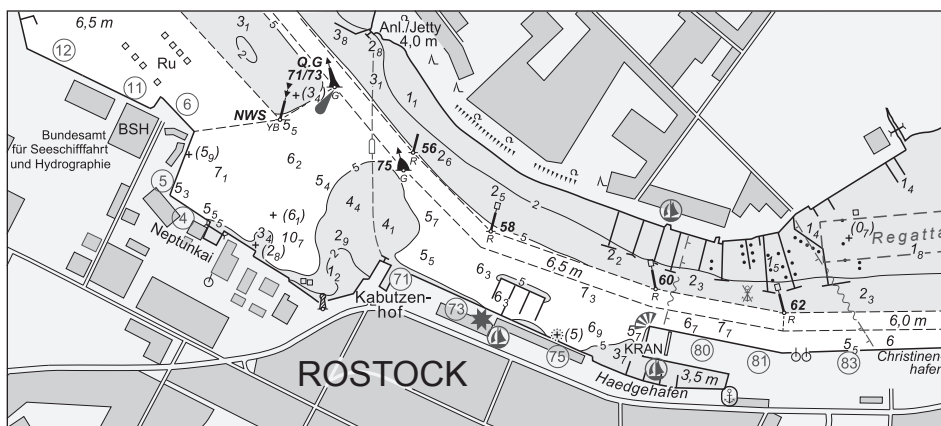


BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer *Notices to Mariners*

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt
Official Maritime Publication

09. August 2019 · 150. Jahrgang
09 August 2019 · Volume 150



Nfs 32/2019

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.

Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Neptunallee 5, 18057 Rostock
Telefon/*Telephone* +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/*operator*)
Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/*operator*)
E-Mail/*E-mail* nfs@bsh.de
Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,50 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
(für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Hamburg und Rostock 2019
www.bsh.de
ISSN-Nr. Druck 0027-7444
Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

*Geographic longitude referred to Greenwich meridian.
True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.
Sector limits of lights from seaward.
Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.
Depths and drying heights referred to Chart Datum.
Other heights referred to chart specific height datum.
Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.
For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.*

Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.00 incl. VAT, single issue € 3.50 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
Hamburg and Rostock 2019
www.bsh.de
ISSN-Nr. Print 0027-7444
Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2017 bis zum Heft 30-31/2019

According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2017 to issue 30-31/2019

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: 2115

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

7	50	1140	1510	T1661	T1662
T48	91	1141			

Ostsee/Baltic Sea

T33	T34	T36	T163	T1671	T2181
-----	-----	-----	------	-------	-------

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

2115	Gezeitentafeln Europäische Gewässer 2020
4003	Leuchtfeuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2019
20061	Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2018

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Nordsee. Deutsche Bucht, südöstlicher Teil. Elbe. BSH. Nautischer Informationsdienst. Kartenberichtigungen Elbefahrwasser/*DE. North Sea. German Bight, southeastern part. River Elbe. BSH. Navigational Information Service. Chart corrections Elbe fairway*

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./*DE. BSH. Corrections to the List of Lights*

P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections*

Gültige P- und T-Berichtigungen
vom 09. August 2019

P and T Corrections in force
dated 09 August 2019

Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2017 bis zum Heft 30-31/2019

According to the German Notices to Mariners (NfS)
issue 01/2017 to issue 30-31/2019

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 30	2017: 38, 49 2019: 10	T 163	2019: 06, 19
T 31	2017: 20 2019: 01	T 1000	2019: 20
T 32	2017: 38, 49	T 1110	2017: 50
T 33	2019: 21	T 1120	2018: 24, 35 2019: 22
T 34	2019: 21	T 1160	2019: 22
T 36	2019: 06	T 1311	2018: 04
T 40	2019: 06, 09, 11	T 1340	2018: 29–30 2019: 30–31
T 42	2019: 02	T 1410	2017: 14 2018: 29–30 2019: 30–31
T 43	2017: 20	T 1420	2018: 29–30 2019: 30–31
T 46	2018: 27 2019: 02	T 1430	2017: 14
T 48	2018: 22	T 1513	2018: 34 2019: 24
P 50	2018: 42	T 1514	2019: 24
T 50	2018: 34 2019: 20	T 1579	2018: 47
T 90	2017: 14 2018: 35 2019: 22	T 1622	2018: 47
T 98	2019: 18	T 1662	2018: 22
T 151	2017: 47, 51–52 2018: 10, 50	T 1671	2019: 06
T 162	2019: 01, 06, 09, 19, 23	T 1711	2018: 27 2019: 02
		T 2181	2019: 21

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea****★ 7 Jade Weser Port**

INT 1460

Letzte NfS: 12/19

Trage ein
*Insert*und streiche
12₈ and delete 13₆ dicht dabei
close by

53° 36,06' N 008° 09,01' E

(WSA Wilhelmshaven, Peilplan 72652/19) 32/19

★ T 48**Finkenwerder Vorhafen. Oderhöft**

INT 1455

Letzte NfS: 12/19

Ersetze
*Replace***Plan B**Köhlfleethafen
Oc.G.5s13m8Mdurch
byKöhlfleethafen
F.G.13m8M

53° 31,74' N 009° 53,62' E



Oc.G.5s20m8M

durch
by

F.G.20m8M

53° 31,63' N 009° 53,81' E



Fl.Y.4s

durch
by

Oc(3)Or.12s

53° 31,50' N 009° 58,26' E

22/18 – T 48 aufgehoben/*cancelled*

(HPA 6, 7/19) 32/19

50**OWP Horns Rev 2N**

INT 1045

Letzte NfS:

28-29/19

Trage ein
*Insert*mit
with  Racon (U)

55° 44,2' N 007° 33,0' E

Ersetze
Replace durch
by  zwischen
between

55° 44,5' N 007° 32,0' E

55° 44,8' N 007° 41,8' E

55° 43,8' N 007° 41,5' E


55° 41,2' N 007° 44,9' E

55° 41,2' N 007° 47,3' E

55° 37,6' N 007° 41,5' E

55° 41,1' N 007° 34,0' E

55° 44,5' N 007° 32,0' E

Horns Rev 2N durch
by Horns Rev 3 in dem Gebiet
in the area AISdurch
by 

55° 41,4' N 007° 41,2' E



(DK GST 26/390/19; DK EfS 25/422/19) 32/19

*** 91****Ender Fahrwasser**

INT 1462

Letzte NfS:

30-31/19



Trage ein
Insert und streiche
and delete  dicht dabei
close by

53° 19,96' N 007° 07,17' E

(WSA Emden, Peilplan 72414/19) 32/19

*** 1140****Ender Fahrwasser**

Letzte NfS: 06/19



Trage ein
Insert und streiche
and delete  dicht dabei
close by

53° 19,96' N 007° 07,17' E



(WSA Emden, Peilplan 72414/19) 32/19

*** 1141****Ender Fahrwasser**

Letzte NfS: 20/18

Trage ein
Insert und streiche
and delete  dicht dabei
close by

53° 19,964' N 007° 07,168' E

 und streiche
and delete  dicht dabei
close by

53° 19,969' N 007° 07,392' E

(WSA Emden, Peilplan 72414/19) 32/19

* 1510

Jade Weser Port

Letzte NfS: 11/19

Trage ein
Insert^{12₈} und streiche
and delete ^{13₆} dicht dabei
close by



53° 36,06' N 008° 09,01' E

(WSA Wilhelmshaven, Peilplan 72652/19) 32/19



* T 1661

Finkenwerder Vorhafen

Letzte NfS: 12/19

Ersetze
Replace Köhlfleethafen
☆ Oc.G.5s13m8M durch  Köhlfleethafen
☆ F.G.13m8M

53° 31,74' N 009° 53,62' E

 ☆ Oc.G.5s20m8M durch  ☆ F.G.20m8M



53° 31,63' N 009° 53,81' E

(HPA 7/19) 32/19



* T 1662

Waltershof

Letzte NfS: 22/18

Ersetze
Replace Köhlfleethafen
☆ Oc.G.5s13m8M durch  Köhlfleethafen
☆ F.G.13m8M

53° 31,74' N 009° 53,62' E

 ☆ Oc.G.5s20m8M durch  ☆ F.G.20m8M

53° 31,63' N 009° 53,81' E

(HPA 7/19) 32/19

Ostsee/Baltic Sea

* T 33

NO-lich Laboe

INT 1364

3003

Letzte NfS: 22/19

Trage ein
Insert

54° 23,94' N 010° 11,97' E
 54° 24,82' N 010° 12,37' E
 54° 24,84' N 010° 12,03' E
 54° 23,98' N 010° 11,62' E



54° 24,24' N 010° 12,11' E
 54° 24,53' N 010° 12,24' E
 54° 24,55' N 010° 11,89' E
 54° 24,25' N 010° 11,76' E

zwischen
between

54° 23,94' N 010° 11,97' E
 54° 24,82' N 010° 12,37' E
 54° 24,84' N 010° 12,03' E
 54° 23,98' N 010° 11,62' E
 54° 23,94' N 010° 11,97' E

Füge hinzu
Addeingezogen/*withdrawn*bei
at

54° 24,83' N 010° 12,26' E

eingezogen/*withdrawn*bei
at

54° 23,96' N 010° 11,86' E

21/19 – T 33 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Lübeck 146(T), 149(T)/19) 32/19

★ T 34

NO-lich Laboe

INT 1365

3003

Letzte NfS:

30-31/19

Trage ein

Insert



54° 23,94' N 010° 11,97' E
54° 23,98' N 010° 11,62' E



54° 24,24' N 010° 12,11' E
54° 24,25' N 010° 11,76' E



zwischen
between 54° 24,35' N 010° 12,16' E
54° 23,94' N 010° 11,97' E
54° 23,98' N 010° 11,62' E
54° 24,35' N 010° 11,81' E

Füge hinzu

Add

eingezogen/withdrawn

bei
at



Oc(2)G.9s
7

54° 23,96' N 010° 11,86' E

21/19 – T 34 aufgehoben/cancelled

(WSA Lübeck 146(T), 149(T)/19) 32/19

★ T 36

Kühlungsborn

INT 1352

Letzte NfS:

30-31/19

Ersetze

Replace

Obstn bezeichnet
marked durch
by



Fl(2)5s

54° 09,44' N 011° 46,12' E

06/19 – T 36 aufgehoben/cancelled

(WSA Stralsund 100/19) 32/19

★ T 163

Kühlungsborn

INT 1351

3005

Letzte NfS:

30-31/19

Ersetze

Replace

Obstn bezeichnet
marked durch
by



Fl(2)5s

54° 09,44' N 011° 46,12' E

06/19 – T 163 aufgehoben/cancelled

(WSA Stralsund 100/19) 32/19

* T 1671

Kühlungsborn

INT 1354

Letzte NfS: 27/19

Ersetze

Replace*Obstn bezeichnet
marked*durch
by

Fl(2)5s

54° 09,44' N 011° 46,12' E

06/19 – T 1671 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Stralsund 100/19) 32/19

* T 2181

NO-lich Laboe

Letzte NfS: 21/19

Trage ein

Insert

Fl.Y.4s

54° 23,94' N 010° 11,97' E

54° 24,82' N 010° 12,37' E

54° 24,84' N 010° 12,03' E

54° 23,98' N 010° 11,62' E



54° 24,24' N 010° 12,11' E

54° 24,53' N 010° 12,24' E

54° 24,55' N 010° 11,89' E

54° 24,25' N 010° 11,76' E

zwischen
between

54° 23,94' N 010° 11,97' E

54° 24,82' N 010° 12,37' E

54° 24,84' N 010° 12,03' E

54° 23,98' N 010° 11,62' E

54° 23,94' N 010° 11,97' E

Füge hinzu

Add

eingezogen

bei

at

Fl.G.4s

5

54° 24,83' N 010° 12,26' E

eingezogen

bei

at

Oc(2)G.9s

7

54° 23,96' N 010° 11,86' E

21/19 – T 2181 aufgehoben/*cancelled*

(WSA Lübeck 146(T), 149(T)/19) 32/19

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)
(*Valid till next edition*)

2115 Gezeitentafeln Europäische Gewässer 2020NEUE AUSGABE/*NEW EDITION*

(BSH M1/19) 32/19

20061 Nordsee-Handbuch, südöstlicher Teil 2018**S. 131 Ankerplätze.** Ersetze die Tabelle durch:

Ankerplatz/ Lage	Grund	Besonderheiten
Nordwest-Reede		nur für Fahrzeuge, die für das Einschleusen in die nächste freie Schleuse vorgesehen sind, ausgenommen ist Sport-schifffahrt von und nach Brunsbüttel
Nordost-Reede		Nutzung nur für die Dauer einer Tide, keine Behinderung des An- und Ablegens im Bereich der Kaianlage
Südreede		Warteplatz nur für Fahrzeuge zum Nord-Ostsee-Kanal bis 120 m Länge Fahrwasser auch beim Schwoien meiden

(WSA Cuxhaven 75(T)/19) 32/19

S. 146 Ankerplätze. Ersetze die Tabelle durch:

Ankerplatz/ Lage	Grund	Besonderheiten
Freiburg-Reede-West W-lich Brokdorf		Warteplatz für Fahrzeuge zum Nord-Ostsee-Kanal
Freiburg SO-lich Brokdorf		
Wischhafen-Reede W-lich Glückstadt		für Fahrzeuge mit Explosivstoffen

(WSA Hamburg 59(T)/19) 32/19

4003 Leuchtfeuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2019

Berichtigung als Beilage in der Mitte des Heftes

(HPA 6, 7/19) 32/19

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

- * **DE. Nordsee. Deutsche Bucht, südöstlicher Teil. Elbe. BSH. Nautischer Informationsdienst. Kartenberichtigungen Elbefahrwasser**

Wegen baubegleitender Maßnahmen im Rahmen der Elbvertiefung und der damit nötigen Fahrwasseranpassungen kommt es zu einem erhöhten Berichtigungsbedarf der betroffenen Seekarten. Es handelt sich vor allem um die Verlegungen von Reeden, der Einrichtung von Sperrgebieten und Schüttstellen.

Um den daraus resultierenden umfangreichen Berichtigungsaufwand an Bord gerecht zu werden, sind Neue Ausgaben der betroffenen Karten in kürzeren Abständen geplant.

- * **DE. North Sea. German Bight, southeastern part. River Elbe. BSH. Navigational Information Service. Chart corrections Elbe fairway**

Due to construction-accompanying measures in the context of the Elbe deepening and the necessary fairway adjustments, there will be an increased need to correct the affected nautical charts. This mainly concerns the relocation of shipping lanes, the establishment of prohibited areas and spoil grounds.

In order to simplify the extensive chart correction work on board, New Editions of the affected charts are planned at shorter intervals.

(BSH N2/19) 32/19

Beilagen/*Enclosures*

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.

DE. BSH. Corrections to the List of Lights

(BSH N2/19) 32/19

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2019

311850 B 1579	Finkenwerder, Köhlfleethafen Unterfeuer Mast, rot (9 m), rund, mit Δ schwarz	53°31,74' N 009°53,62' E	F.G	13 m G 8 M (T) Verstärkt in der Rcht-L. 134,2° (HPA 7/19) 2019-32
311851 B 1579.1	Finkenwerder, Köhlfleethafen Oberfeuer Mast, rot (16 m), rund, mit ∇ schwarz 280 m vom U-F.	53°31,63' N 009°53,81' E	F.G	20 m G 8 M (T) Verstärkt in der Rcht-L. 134,2° (HPA 7/19) 2019-32
313840 B 1593.98	Steinwerder, Ellerholzhafen, Oderhöft Dalben	53°31,50' N 009°58,26' E vor der O-Ecke	Oc(3)Or.12s (01,00)+02,00+ (01,00)+02,00+ (01,00)+05,0	7 m Or 4 M (HPA 6/19) 2019-32